

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10190721									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überschreiten Sie niemals die angegebene maximale Belastung des Spannschlusses. Überlastung kann zu einem Bruch führen und schwere Verletzungen verursachen.	Never exceed the specified maximum load of the turnbuckle. Overloading can lead to breakage and cause serious injury.	Ne dépassez jamais la charge maximale spécifiée sur le tendeur. Une surcharge peut provoquer des bris et des blessures graves.	Non superare mai il carico massimo specificato sul tenditore. Il sovraccarico può causare rotture e lesioni gravi.	Overschrijd nooit de aangegeven maximale belasting op de spanschroef. Overbelasting kan breuk en ernstig letsel veroorzaken.	Nunca exceda la carga máxima especificada en el tensor. La sobrecarga puede provocar roturas y lesiones graves.	Nikdy nepřekračujte stanovené maximální zatížení napínáku. Přetížení může způsobit rozbití a vážné zranění.	Nikada nemojte prekoračiti navedeno maksimalno opterećenje na zateznoj bravi. Preopterećenje može uzrokovati lom i ozbiljne ozljede.	Nikoli ne prekoračite navedene največje obremenitve na napenjalo. Preobremenitev lahko povzroči zlom in resne poškodbe.	Soha ne lépje túl a feszítőcsavar megadott maximális terhelését. A túlterhelés törést és súlyos sérüléseket okozhat.
Überprüfen Sie das Spannschloss regelmäßig auf Abnutzung, Risse, Korrosion oder andere Beschädigungen. Ein beschädigtes Spannschloss darf nicht verwendet werden.	Check the turnbuckle regularly for wear, cracks, corrosion or other damage. A damaged turnbuckle must not be used.	Vérifiez régulièrement le tendeur pour déceler toute usure, fissure, corrosion ou autre dommage. Un tendeur endommagé ne doit pas être utilisé.	Controllare regolarmente il tenditore per usura, crepe, corrosione o altri danni. Un tenditore danneggiato non deve essere utilizzato.	Controleer de spanschroef regelmatig op slijtage, scheuren, corrosie of andere beschadigingen. Een beschadigde spanschroef mag niet worden gebruikt.	Revise el tensor periódicamente para detectar desgaste, grietas, corrosión u otros daños. No se debe utilizar un tensor dañado.	Napínák pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje opotřebení, praskliny, korozi nebo jiné poškození. Poškozený napínák se nesmí používat.	Redovito provjeravajte zatezač na istrošenost, pukotine, koroziju ili druga oštećenja. Ne smije se koristiti ako je oštećen.	Redno preverjajte napenjalo glede obrabe, razpok, korozije ali drugih poškodb. Poškodovanega napenjala ne smete uporabljati.	Rendszeresen ellenőrizze a forgócsavart kopás, repedés, korrózió vagy egyéb sérülések szempontjából. Sérült csavarhúzó nem szabad használni.
Stellen Sie sicher, dass das Spannschloss korrekt installiert ist und dass alle Gewinde vollständig in das Gehäuse eingedreht sind. Unsachgemäße Installation kann zu Versagen führen.	Make sure the turnbuckle is installed correctly and that all threads are fully engaged into the housing. Improper installation can result in failure.	Assurez-vous que le tendeur est installé correctement et que tous les filetages sont entièrement vissés dans le boîtier. Une mauvaise installation peut entraîner une panne.	Assicurarsi che il tenditore sia installato correttamente e che tutte le filettature siano completamente avvitate nell'alloggiamento. Un'installazione errata può causare guasti.	Zorg ervoor dat de spanschroef correct is geïnstalleerd en dat alle schroefdraden volledig in de behuizing zijn geschroefd. Onjuiste installatie kan tot storingen leiden.	Asegúrese de que el tensor esté instalado correctamente y que todas las roscas estén completamente atornilladas en la carcasa. Una instalación incorrecta puede provocar fallos.	Ujistěte se, že je napínák správně nainstalován a že všechny závitý jsou zcela zašroubovány do pouzdra. Nesprávná instalace může vést k selhání.	Uvjerite se da je zatezač ispravno postavljen i da su svi navoji potpuno zavrnuti u kućište. Neispravna montaža može dovesti do kvara.	Prepričajte se, da je napenjalo pravilno nameščeno in da so vsi navoji popolnoma priviti v ohišje. Nepravilna namestitve lahko povzroči okvaro.	Győződjön meg arról, hogy a forgócsavar megfelelően van felszerelve, és minden menet teljesen be van csavarva a házba. A nem megfelelő telepítés meghibásodáshoz vezethet.
Spannschlösser sind nicht für den Gebrauch in dynamischen Lastsituationen (z.B. Klettern, Personentransport) geeignet, es sei denn, sie sind ausdrücklich dafür ausgelegt und zertifiziert.	Turnbuckles are not suitable for use in dynamic load situations (e.g. climbing, transport of people) unless they are specifically designed and certified for this purpose.	Les tendeurs ne conviennent pas à une utilisation dans des situations de charge dynamique (par exemple escalade, transport de personnel) à moins qu'ils ne soient spécifiquement conçus et certifiés à cet effet.	I tenditori non sono adatti all'uso in situazioni di carico dinamico (es. salita, trasporto di personale) a meno che non siano specificatamente progettati e certificati per questo scopo.	Spanschroeven zijn niet geschikt voor gebruik in dynamische belastingssituaties (bijvoorbeeld klimmen, personenvervoer), tenzij ze specifiek voor dit doel zijn ontworpen en gecertificeerd.	Los tensores no son adecuados para su uso en situaciones de carga dinámica (por ejemplo, escalada, transporte de personal) a menos que estén específicamente diseñados y certificados para este fin.	Napínáky nejsou vhodné pro použití v situacích dynamického zatížení (např. lezení, přeprava osob), pokud nejsou speciálně navrženy a certifikovány pro tento účel.	Zatezači nisu prikladni za upotrebu u situacijama dinamičkog opterećenja (npr. penjanje, prijevoz osoba) osim ako nisu posebno dizajnirani i certificirani za tu svrhu.	Napenjala niso primerna za uporabo v situacijah dinamične obremenitve (npr. plezanje, prevoz oseb), razen če so posebej zasnovana in certificirana za ta namen.	A forgócsavarok nem alkalmasak dinamikus terhelési helyzetekben (pl. mászás, személyszállítás), kivéve, ha kifejezetten erre a célra tervezték és tanúsították őket.
Verwenden Sie Spannschlösser nur mit kompatiblen Materialien, um Korrosion oder chemische Reaktionen zu vermeiden.	Only use turnbuckles with compatible materials to avoid corrosion or chemical reactions.	Utilisez uniquement des tendeurs avec des matériaux compatibles pour éviter la corrosion ou les réactions chimiques.	Utilizzare solo tenditori con materiali compatibili per evitare corrosione o reazioni chimiche.	Gebruik alleen spanschroeven met compatibele materialen om corrosie of chemische reacties te voorkomen.	Utilice únicamente tensores con materiales compatibles para evitar corrosión o reacciones químicas.	Používejte pouze napínáky s kompatibilními materiály, abyste zabránili korozi nebo chemickým reakcím.	Koristite samo zatezače od kompatibilnih materijala kako biste izbjegli koroziju ili kemijske reakcije.	Uporabljajte samo napenjala iz združljivih materialov, da preprečite korozijo ali kemične reakcije.	A korrózió és a kémiai reakciók elkerülése érdekében csak kompatibilis anyagokkal rendelkező csavarokat használjon.
Spannschlösser sollten nicht bei extremen Temperaturen verwendet werden, die die Festigkeit des Materials beeinträchtigen könnten.	Turnbuckles should not be used in extreme temperatures that could compromise the strength of the material.	Les tendeurs ne doivent pas être utilisés à des températures extrêmes qui pourraient compromettre la résistance du matériau.	I tenditori non devono essere utilizzati a temperature estreme che potrebbero compromettere la resistenza del materiale.	Spanschroeven mogen niet worden gebruikt bij extreme temperaturen die de sterkte van het materiaal in gevaar kunnen brengen.	Los tensores no deben utilizarse en temperaturas extremas que puedan comprometer la resistencia del material.	Napínáky by se neměly používat při extrémních teplotách, které by mohly ohrozit pevnost materiálu.	Zatezači se ne smiju koristiti pri ekstremnim temperaturama koje bi mogle ugroziti čvrstoću materijala.	Napenjal se ne sme uporabljati pri ekstremnih temperaturah, ki bi lahko ogrozile trdnost materiala.	A forgócsavarokat nem szabad szélsőséges hőmérsékleten használni, amely veszélyeztetheti az anyag szilárdságát.
Wenden Sie keine seitliche Zugkraft auf das Spannschloss an. Es sollte nur in der vorgesehenen Zugrichtung belastet werden.	Do not apply any lateral pulling force to the turnbuckle. It should only be loaded in the intended pulling direction.	N'appliquez pas de force de traction latérale sur le tendeur. Il ne doit être chargé que dans le sens de traction prévu.	Non applicare forza di trazione laterale al tenditore. Dovrebbe essere caricato solo nella direzione di trazione prevista.	Oefen geen zijdelingse trekkracht uit op de spanschroef. Het mag alleen in de beoogde trekrichting worden geladen.	No aplique fuerza de tracción lateral al tensor. Sólo se debe cargar en la dirección de tracción prevista.	Neaplikujte na napínák boční tažnou sílu. Měl by být zatížen pouze v určeném směru tahu.	Nemojte primjenjivati bočnu silu povlačenja na zateznu bravu. Treba ga opteretiti samo u predviđenom smjeru izvlačenja.	Ne uporabljajte bočne vlečne sile na napenjalo. Naložiti ga je treba samo v predvideni smeri vlečenja.	Ne fejtse ki oldalirányú húzóerőt a forgócsavarra. Csak a tervezett húzási irányban szabad betölteni.
Stellen Sie sicher, dass die Einstellung des Spannschlusses bei nicht belastetem Zustand erfolgt. Vermeiden Sie Anpassungen unter Last.	Make sure that the turnbuckle adjustment is made when the load is not applied. Avoid making adjustments under load.	Assurez-vous que le tendeur est réglé lorsqu'il n'est pas sous charge. Évitez les réglages sous charge.	Assicurarsi che il tenditore sia regolato quando non è sotto carico. Evitare regolazioni sotto carico.	Zorg ervoor dat de spanschroef wordt afgesteld wanneer deze niet wordt belast. Vermijd aanpassingen onder belasting.	Asegúrese de que el tensor esté ajustado cuando no esté bajo carga. Evite ajustes bajo carga.	Ujistěte se, že je napínák seřízen, když není zatížen. Vyvarujte se úpravám pod zatížením.	Provjerite je li zatezač podešen kada nije pod opterećenjem. Izbjegavajte podešavanje pod opterećenjem.	Prepričajte se, da je napenjalo nastavljeno, ko ni pod obremenitvijo. Izogibajte se prilagajanju pod obremenitvijo.	Ügyeljen arra, hogy a forgócsavar be legyen állítva, amikor nincs terhelés alatt. Kerülje a terhelés alatti beállításokat.
Sichern Sie das Spannschloss nach der Installation mit Sicherungsmuttern oder Splinten, um ein unbeabsichtigtes Lösen zu verhindern.	After installation, secure the turnbuckle with lock nuts or cotter pins to prevent accidental release.	Après l'installation, fixez le tendeur avec des contre-écrous ou des goupilles fendues pour éviter tout desserrage accidentel.	Dopo l'installazione, fissare il tenditore con dadi di bloccaggio o coppiglie per evitare un allentamento accidentale.	Zet de spanschroef na installatie vast met borgmoeren of splitpenen om te voorkomen dat deze per ongeluk losraakt.	Después de la instalación, asegure el tensor con contratuercas o pasadores para evitar que se afloje accidentalmente.	Po instalaci zajistěte napínák pojistnými maticemi nebo závlačkami, aby nedošlo k náhodnému uvolnění.	Nakon postavljanja, pričvrstite zatezač protumaticama ili klinovima kako biste spriječili slučajno olabavljenje.	Po namestitvi zavarujte napenjalo spono s protimaticami ali razcepkami, da preprečite nenamerno zrahljanje.	A beszerelés után rögzítse a feszítőcsavart biztosítóanyakkal vagy sasszegekkel, hogy elkerülje a véletlen kilazulást.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

BAHAG AG
Gutenbergstr. 21, 68167 Mannheim
stabilit@bauhaus.info

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10190721

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung im System, um sicherzustellen, dass das Spannschloss nicht überlastet ist und die Spannung konstant bleibt.	Check the tension in the system regularly to ensure that the turnbuckle is not overloaded and that the tension remains constant.	Vérifiez périodiquement la tension du système pour vous assurer que le tendeur n'est pas surchargé et que la tension reste constante.	Controllare periodicamente la tensione nel sistema per garantire che il tenditore non sia sovraccaricato e che la tensione rimanga costante.	Controleer periodiek de spanning in het systeem om er zeker van te zijn dat de spanschroef niet overbelast raakt en dat de spanning constant blijft.	Verifique periódicamente la tensión en el sistema para asegurarse de que el tensor no esté sobrecargado y que la tensión permanezca constante.	Pravidelně kontrolujte napětí v systému, abyste se ujistili, že napínák není přetížený a že napětí zůstává konstantní.	Povremeno proverjavajte napetost u sustavu kako biste bili sigurni da zatezač nije preopterećen i da napetost ostaje konstantna.	Občasno preverite napetost v sistemu, da zagotovite, da napenjalo ni preobremenjeno in da napetost ostane konstantna.	Rendszeresen ellenőrizze a rendszér feszességét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a feszítőcsavar nincs túlterhelve, és a feszültség állandó marad.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Bevor Sie Produkte aufbauen und benutzen sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige der allgemein möglichen auftretenden Risiken, können aber nicht alle in vollem Umfang abdecken. Gehen Sie daher stets mit äußerster Vorsicht vor und bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung sorgfältig auf.	Please read the entire manufacturer’s instructions carefully and follow all safety instructions provided therein. Before assembling and using products, you should carefully read all the information provided in the instructions. Warnings and safety guidelines cover some of the general risks that may occur, but cannot cover all of them. Therefore, always exercise extreme caution and keep instructions for future reference.	Veillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi du fabricant et suivre toutes les instructions de sécurité qui y sont indiquées. Avant d'installer et d'utiliser un produit, vous devez lire toutes les instructions d'utilisation Lisez attentivement les informations répertoriées. Avertissements et consignes de sécurité couvrir certains des risques généralement possibles qui peuvent survenir, mais ne peut pas les couvrir intégralement Portée de la couverture. Par conséquent, soyez toujours extrêmement prudent et conservez soigneusement les instructions d'utilisation pour une utilisation future.	Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso complete del produttore e di seguire tutte le istruzioni di sicurezza ivi elencate. Prima di configurare e utilizzare qualsiasi prodotto, è necessario leggere tutte le istruzioni per l'uso Leggere attentamente le informazioni elencate. Avvertenze e linee guida di sicurezza	Lees de volledige gebruiksaanwijzing van de fabrikant aandachtig door en volg alle daar genoemde veiligheidsinstructies op. Voordat u producten in gebruik neemt en gebruikt, dient u alle gebruiksaanwijzingen te lezen Lees de vermelde informatie zorgvuldig door. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen	Lea atentamente todas las instrucciones de uso del fabricante y siga todas las instrucciones de seguridad que allí se enumeran. Antes de configurar y utilizar cualquier producto, debe leer todas las instrucciones de uso. Lea atentamente la información enumerada. Advertencias y pautas de seguridad cubrir algunos de los riesgos generalmente posibles que puedan surgir, pero no puede cubrirlos todos en su totalidad Alcance de la cubierta. Por lo tanto, siempre tenga extrema precaución y conserve cuidadosamente las instrucciones de uso para uso futuro.	Přečtete si prosím pozorně celý návod k použití od výrobce a dodržujte všechny zde uvedené bezpečnostní pokyny. Před nastavením a používáním jakýchkoli produktů byste si měli přečíst všechny pokyny k použití Přečtete si pozorně uvedené informace. Upozornění a bezpečnostní pokyny	Pažljivo pročitajte cjelokupne upute proizvođača za uporabu i slijedite sve sigurnosne upute koje su tamo navedene. Prije nego što postavite i koristite bilo koji proizvod, trebali biste pročitati sve upute za uporabu Pažljivo pročitajte navedene informacije. Upozorenja i sigurnosne smjernice pokrivaju nekatere splošno možna tveganja, ki se lahko pojavijo, ali ne mogu pokriti sve u potpunosti Opseg naslovnice. Stoga uvijek budite krajnje oprezni i pažljivo čuvajte upute za uporabu za buduću uporabu.	Pozorno preberite celotna navodila proizvajalca za uporabo in upoštevajte vsa tam navedena varnostna navodila. Pred namestitvijo in uporabo katerega koli izdelka preberite vsa navodila za uporabo Natančno preberite navedene informacije. Opozorila in varnostne smernice pokrivajo nekatera splošno možna tveganja, ki se lahko pojavijo, vendar jih ne morejo pokriti vseh v celoti Obseg pokrova. Zato bodite vedno izjemno previdni in skrbno shranite navodila za uporabo za prihodnjo uporabo.	Kérjük, figyelmesen olvassa el a gyártó teljes használati utasítását, és kövesse az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Mielőtt bármilyen terméket üzembe helyezne és használna, olvassa el az összes használati utasítást Olvassa el figyelmesen a felsorolt információkat. Figyelmeztetések és biztonsági irányelvek fedezik az esetlegesen felmerülő általánosan lehetséges kockázatok egy részét, de nem fedezheti teljes egészében mindegyiket Borító hatókör. Ezért mindig járjon el rendkívül óvatosan, és gondosan őrizze meg a használati utasítást a későbbi használatra.
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Hersteller lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.	Products should never be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless the manufacturer’s instructions for use explicitly permit this. Children should never play with products unsupervised. Cleaning and user maintenance must also not be carried out by children.	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant une tension artérielle réduite. capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d’expérience et de connaissances sauf si les instructions d'utilisation du fabricant le permettent explicitement. Les enfants ne doivent jamais jouer avec des produits sans surveillance. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas non plus être effectués par des enfants.	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con pressione sanguigna ridotta capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che le istruzioni per l'uso del produttore non lo consentano esplicitamente. I bambini non dovrebbero mai giocare con i prodotti senza sorveglianza. Anche la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.	Producten mogen nooit worden gebruikt door kinderen of mensen met een verlaagde bloeddruk fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij de gebruiksaanwijzing van de fabrikant dit uitdrukkelijk toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht met producten spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen ook niet door kinderen worden uitgevoerd.	Los productos nunca deben ser utilizados por niños o personas con presión arterial reducida. capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento a menos que las instrucciones de uso del fabricante lo permitan explícitamente. Los niños nunca deben jugar con productos sin supervisión. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario tampoco deben ser realizados por niños.	Produkty by nikdy neměly používat děti nebo lidé se sníženým krevním tlakem fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí pokud to návod výrobce k použití výslovně nepovoluje. Děti by si nikdy neměly hrát s výrobky bez dozoru. Čištění a uživatelskou údržbu také nesmí provádět děti.	Proizvode nikada ne smiju koristiti djeca ili osobe sa sniženim krvnim tlakom fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja osim ako proizvođačeve upute za uporabu to izričito dopuštaju. Djeca se nikad ne smiju igrati s proizvodima bez nadzora. Čišćenje i korisničko održavanje također ne smiju obavljati djeca.	Izdelkov nikoli ne smejo uporabljati otroci ali osebe z znižanim krvnim tlakom telesne, senzorične ali duševne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja razen če proizvajalčeva navodila za uporabo to izrecno dovoljujejo. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelki brez nadzora. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja tudi ne smejo izvajati otroci.	A termékeket soha nem használhatják gyermekek vagy csökkent vérnyomású emberek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek vagy tapasztalat és tudás hiánya kivéve, ha a gyártó használati utasítása ezt kifejezetten megengedi. A gyerekek soha ne játszanak a termékekkel felügyelet nélkül. A tisztítást és a felhasználói karbantartást sem végezhetik gyerekek.
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Danger of suffocation! Packaging material is not a toy! Keep packaging material out of the reach of children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities.	Risque d’étouffement ! Le matériel d’emballage n’est pas un jouet ! Conserver le matériel d’emballage hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.	Pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo! Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.	Gevaar voor verstikking! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens.	¡Peligro de asfixia! ¡El material de embalaje no es un juguete! Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.	Nebezpečí udušení! Obalový materiál není hračka! Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a osob se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.	Opasnost od gušenja! Materijal za pakiranje nije igračka! Držite materijal za pakiranje izvan dohvata djece i osoba smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve! Embalaža ni igrača! Embalažni material hranite izven dosega otrok in ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi.	Fulladásveszély! A csomagolóanyag nem játék! A csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyektől.